

هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة العالمية

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: +39(06)57051 www.codexalimentarius.net Email: Codex@fao.org Facsimile: +39(06)5705 4593

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الخامسة والعشرون (الاستثنائية)، جنيف، سويسرا، 13-15/2/2003

تقرير الدورة الحادية والخمسين (الاستثنائية)

للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي

مقر منظمة الصحة العالمية، جنيف، سويسرا 10-11 فبراير/ شباط 2003

افتتاح الدورة

1- عقدت اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي دورتها الحادية والخمسين (الاستثنائية) في مقر منظمة الصحة العالمية، جنيف، سويسرا، في الفترة 10-11/2/2003. وترأس الدورة رئيس الهيئة السيد Thomas Billy (الولايات المتحدة الأمريكية) بحضور نواب رئيس الهيئة الثلاثة و5 أعضاء في الهيئة انتخبوا على أساس الأقاليم، إلى جانب مستشاريهم و5 منسقين إقليميين للهيئة. وترد في المرفق الأول بهذا التقرير قائمة بجميع أسماء المشاركين في الدورة، بما في ذلك الأمانة.

2- ورحب الدكتور David Nabarro، المدير التنفيذي، للتنمية المستدامة والبيئات الصحية، بالمشاركين نيابة عن منظمة الصحة العالمية، وشدد على أهمية الدستور الغذائي والمشورة الفنية ذات الصلة لتلبية احتياجات البلدان الأعضاء بالنسبة إلى سلامة الأغذية. وقد تعهدت منظمة الصحة العالمية بزيادة مشاركة القطاع الصحي في أنشطة سلامة الأغذية وأعطيت أولوية كبيرة لتعزيز مشورة الخبراء بشأن تقدير المخاطر بالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة. وبرزت أهمية هذه القضايا من خلال وضعها على جدول أعمال الاجتماع القادم لجمعية الصحة العالمية. ودعا الدكتور Nabarro الأعضاء في اللجنة التنفيذية إلى تقديم المشورة إلى الهيئة من أجل تيسير تنفيذ التوصيات الصادرة عن التقييم.

الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)

3- وافقت اللجنة التنفيذية على جدول الأعمال بالصيغة التي ورد فيها في الوثيقة CX/EXEC 03/51/1.

بحث أعمال متابعة نتائج وتوصيات التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لهيئة الدستور الغذائي وللأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية (البند 2 من جدول الأعمال)¹

4- بدعوة من الرئيس، عرض الأستاذ Bruce Traill، قائد فريق التقييم، تقرير التقييم مذكراً أن عملية التقييم استندت إلى مشاورات مكثفة مع العديد من البلدان الأعضاء وتحللها توزيع استبيان مفصل وإبداء ملاحظات من جانب الجمهور. وعكست التوصيات الواردة في التقرير توافق الآراء الذي توصل إليه فريق التقييم وفريق الخبراء بعد بحث مفصل لجميع القضايا المطروحة. وسلط الأستاذ Traill الضوء على التوصيات الرئيسية الرامية إلى زيادة كفاءة عملية الدستور الغذائي؛ تعزيز المشورة العلمية؛ ضمان مشاركة البلدان النامية في عملية وضع المواصفات وتقدير المخاطر؛ تفعيل بناء القدرات؛ وبالإجمال الحرص على أن تحترم مواصفات الدستور الغذائي الشروط التي وضعتها البلدان الأعضاء. كما ذكّر بوجود النظر إلى هذه التوصيات في سياق الإطار العام وليس بصورة منفصلة.

5- وأبلغ ممثل منظمة الصحة العالمية للجنة التنفيذية أن المجلس التنفيذي للمنظمة درس تقرير التقييم (الوثيقة ALINORM 03/25/3-Add.1) وتوقف بنوع خاص عند الجوانب التالية: التركيز على المواصفات ذات الصلة بالصحة في الدستور الغذائي؛ احتياجات البلدان النامية وإنشاء حساب الأمانة؛ وتقديم المشورة العلمية إلى الدستور الغذائي. ووافق المجلس التنفيذي على وجوب إعداد مشروع قرار لدراسته من جانب جمعية الصحة العالمية على ضوء وجهات النظر التي عبرت عنها البلدان الأعضاء في الدورة الاستثنائية للهيئة. وشدد الممثل على أهمية التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة وأشار إلى أن المنظمين تتبعان منهج عمل مشترك بالنسبة إلى قضايا سلامة الأغذية.

6- وذكّر ممثل منظمة الأغذية والزراعة بالتعاون المستمر مع منظمة الصحة العالمية من أجل تقديم المشورة العلمية للدستور الغذائي وللبلدان الأعضاء، وأشار إلى أن العملية قيد الاستعراض الآن بهدف تحسين التنسيق عامةً وحرصاً على جودة مشورة الخبراء. وأبلغ الممثل للجنة التنفيذية أن توصيات الهيئة بشأن التقييم ستعرض على مجلس منظمة الأغذية والزراعة والمؤتمر للنظر في انعكاساتها على ميزانية المنظمة. كما اقترح الممثل أن تتم دراسة توصيات التقييم

¹ الوثيقة ALINORM 03/25/3 استنتاجات وتوصيات التقييم المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية بشأن الدستور الغذائي وغير ذلك من المواصفات الغذائية التي تضطلع بها المنظمة ومنظمة الصحة العالمية؛ الوثيقة ALINORM 03/25/3-Add.1 (استجابة إدارة المنظمة وتقرير المديرية العامة (منظمة الصحة العالمية) إلى المجلس التنفيذي)؛ الوثيقة ALINORM 03/5/3-Add.2 (مذكرة أعدتها الأمانة)؛ الوثيقة CAC25/LIM.1 (تعليقات الهند، ماليزيا، 49 صفحة، المنظمة الدولية للمستهلكين، الاتحاد الدولي لصحة الحيوان)؛ الوثيقة CAC25/LIM 2 (تعليقات شيلي)؛ الوثيقة CAC25/LIM 3 (تعليقات الأرجنتين).

استناداً إلى جداولها بالنسبة إلى الدستور الغذائي ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية: المسائل الخاصة بالدستور الغذائي؛ المشورة العلمية؛ وبناء القدرات.

7- وأعربت اللجنة التنفيذية عن تقديرها لفريق التقييم وفريق الخبراء على العمل الممتاز الذي أنجزه في فترة قصيرة من الزمن وعلى التقرير الشامل الذي تطرّق إلى أبرز القضايا التي تهم الدستور الغذائي ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

8- وأيدت اللجنة التنفيذية بشدة الدفع الإجمالي الذي يعطيه تقرير التقييم ووافقت على ضرورة استعراضه في أسرع وقت ممكن. وجرى تحديد عدد من القضايا التي تحتاج إلى المزيد من البحث، إلا أنّ اللجنة التنفيذية اعتبرت أنّ هذا لا يجب أن يحول دون إحراز تقدّم.

9- واعترفت اللجنة التنفيذية أنّ موضوع الدورة الخامسة والعشرين للهيئة كان عرض وجهات نظر الهيئة بشأن التقييم على منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. ووافقت اللجنة التنفيذية على أن يقضي دورها الحالي بعرض وجهات النظر عامةً بالنسبة إلى النواحي الرئيسية في التقييم، مما يسهّل مناقشته من جانب الهيئة. ووافقت اللجنة التنفيذية على الاقتراح الذي تقدّم به الرئيس بأن تعالج الهيئة القضايا الرئيسية التالية: المهام؛ الأولويات؛ إنشاء مجلس تنفيذي والوظائف الموكلة إليه مقارنة مع الوظائف الحالية للجنة التنفيذية؛ إنشاء لجنة معنية بإدارة المواصفات؛ وضع تعريف لتوافق الآراء؛ تقديم المشورة العلمية من الخبراء؛ وبناء القدرات.

10- وسأل عدد من الأعضاء عن الحاجة إلى تحديد مهام جديدة كما جاء في التوصية 4 واعتبروا أنه ينبغي الإبقاء على المهام الحالية، "حماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات نزيهة في تجارة الأغذية"، لأنها تعكس أهداف الدستور الغذائي. كما أشير إلى أنّ المهام والأولويات قضيتان منفصلتان وأنه لا ينبغي الخلط بينهما، حيث من الممكن الإبقاء على المهام على حالها والتعمّق أكثر في مناقشة الأولويات. ووافقت اللجنة التنفيذية على وجوب الإبقاء على المهام على حالها في هذه المرحلة مع إمكانية دراستها في المستقبل.

11- ورأى عدد من الأعضاء أنه لا ينبغي أن يقتصر عمل الدستور الغذائي على سلامة الأغذية، وشددوا على أهمية مواصفات السلع الأساسية في الدستور الغذائي باعتبارها مرجعاً في التجارة الدولية وأساساً للأنظمة القطرية، لاسيما في البلدان النامية. وأشار بعض الأعضاء إلى وجوب ترك العوامل غير الضرورية للشركاء التجاريين؛ إلا أنّ وضع مواصفات تشمل نواحي الجودة الرئيسية أمر مبرر.

12- وبعد تبادل وجهات النظر، أعادت اللجنة التنفيذية التأكيد على إعطاء الأولوية الأولى في مهام الدستور الغذائي لوضع مواصفات تؤثّر على صحة المستهلك وسلامته. واعترفت اللجنة التنفيذية أنه من غير الممكن مناقشة الأولويات الأخرى بالتفصيل في هذه المرحلة لكنها بحاجة إلى مزيد من البحث في اجتماع لاحق للهيئة.

13- ورأت اللجنة التنفيذية أنه ينبغي معالجة قضية الإدارة الفعالة والكفاءة لعملية وضع المواصفات في أسرع وقت ممكن.

14- وناقشت اللجنة التنفيذية بالتفصيل الإجابة الملائمة على التوصيات بشأن إنشاء مجلس تنفيذي ولجنة معنية بإدارة المواصفات. ولاحظت أن عدداً من المسائل تحتاج إلى حلّ، مثل تأثير عقد اجتماعات سنوية للهيئة الذي يتوقف في المقابل على تشغيل حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. كما طرحت مسألة التكاليف والتمثيل في الهياكل الجديدة وشفافية عملية اتخاذ القرارات. وأشار العديد من الأعضاء إلى أنه ينبغي في الوقت الراهن بحث إمكانية عقد اجتماعات سنوية للهيئة، بدعم من حساب الأمانة، وأنّ هذا يستوجب المزيد من التحليل للمجلس التنفيذي واللجنة المعنية بإدارة المواصفات المقترح إنشاؤهما.

15- وأبدى عدد من الأعضاء والمنسقين تخوّفهم بشأن التوصيات المتعلقة بالتعاون مع المنظمات الدولية الأخرى. ومع أنّ بعض الأعضاء اقترحوا تحديد المنظمات المعنية (لاسيما المنظمة العالمية لصحة الحيوان والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات)، أبدى أعضاء آخرون بعض التحفظات على الإشارة إلى منظمات أخرى. وأبدى أحد المراقبين تخوفه من التوصية المتعلقة بالتعاون مع المنظمات الدولية واستخدام عبارة "التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى" الواردة في المهام المقترحة والتعاون مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان، والتي يجب أن تقتصر على القضايا ذات الصلة المباشرة بسلامة الأغذية. ولم تناقش اللجنة التنفيذية هذا الموضوع بالتفصيل.

16- وأعتبر بعض الأعضاء أنّ تنفيذ التوصية 20 بشأن العملية الاستشارية بين الاجتماعات يحتاج إلى المزيد من الإيضاحات. كما برزت بعض المخاوف بشأن التركيز على مشاركة المنظمات غير الحكومية على اعتبار أنّ الإجراءات والممارسات الحالية تتطرق إليها بالشكل الصحيح.

17- ورأى أحد الأعضاء أنّ اللجنة المعنية بالمبادئ العامة قد تكون الجهاز المناسب لدراسة التوصية الخاصة بمراجعة اللائحة الداخلية وإجراءات العمل الداخلية الأخرى.

18- وتأمّل اللجنة التنفيذية في أن تحقق الهيئة تقدماً ملحوظاً في عملية استعراض تقرير التقييم في دورتها الخامسة والعشرين لكنها أشارت إلى وجوب متابعة الاستعراض متابعة جديّة في الدورة السادسة والعشرين للهيئة. واقترح عدد من الأعضاء الطلب إلى جميع البلدان الأعضاء إبداء المزيد من التعليقات ودراساتها بالتفصيل خلال الدورة السادسة والعشرين (العادية) للهيئة. فيما أشار أعضاء آخرون إلى أنّ جدول الأعمال الحالي للدورة العادية مثقل بالبنود، وأشاروا إلى الصعوبات العملية الناجمة عن ذلك. وأشارت اللجنة التنفيذية إلى إمكانية التعمق أكثر في مناقشة متابعة التقييم خلال الدورة السادسة والعشرين.

19- وذكرت اللجنة التنفيذية أن الخطة المتوسطة الأجل قيد الدرس حالياً وأنه من المقرر الانتهاء منها قبل انعقاد الدورة السادسة والعشرين للهيئة. لكن اللجنة التنفيذية أشارت إلى أن توصيات التقييم قد يكون لها تأثير كبير على عدة عناصر في الخطة المتوسطة الأجل، ووافقت على أنه من السابق لأوانه استكمالها قبل أن تنهي الهيئة استعراضها للتقييم. ولذلك، اقترحت اللجنة التنفيذية على الهيئة إرجاء دراسة الخطة المتوسطة الأجل إلى الدورة السابعة والعشرين.

20- وأيدت اللجنة التنفيذية بالإجمال التوصيات ببناء القدرات وتعزيز التنسيق بين المنظمين الراعيتين ومنظمات دولية أخرى إذا أمكن ذلك. وأشار بعض الأعضاء إلى وجوب توضيح المسؤوليات النسبية للدستور الغذائي ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، على اعتبار أن الهيئة ليست مسؤولة بحد ذاتها عن بناء القدرات.

21- ونتيجة هذه المناقشات، وافقت اللجنة التنفيذية على مشروع البيان التالي تمهيداً لدراسته من جانب هيئة الدستور الغذائي.

مشروع بيان هيئة الدستور الغذائي عن نتائج التقييم المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية بشأن الدستور الغذائي وغير ذلك من المواصفات الغذائية التي تضطلع بها المنظمة ومنظمة الصحة العالمية

22- بعدما درست هيئة الدستور الغذائي التقرير والتوصيات الصادرة عن التقييم المشترك بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية بشأن الدستور الغذائي وغير ذلك من المواصفات الغذائية التي تضطلع بها المنظمة ومنظمة الصحة العالمية، أعربت عن تقديرها للمنظمتين الراعيتين على المبادرة إلى إجراء التقييم والحرص على أن يتم ذلك بصورة تشاورية وكفاءة وفعالة. كما أعربت عن تقديرها لفريق التقييم وفريق الخبراء على التقرير الممتاز الذي أعداه وعلى عمق التحليل والاقتراحات والتوصيات الشاملة فيه.

23- وأقرت الهيئة النتائج التي توصل إليها التقييم من أن المواصفات الغذائية هامة جداً بالنسبة إلى الأعضاء باعتبارها مكوناً حيوياً من مكونات نظم الرقابة على الأغذية الرامية إلى حماية صحة المستهلك وإلى ضمان ممارسات نزيهة في تجارة الأغذية، والتي تيسر بدورها التجارة الدولية بالأغذية. كما أيدت وجهة النظر التي تعتبر أن المواصفات هي شرط أساسي لازم لحماية المستهلك لكن ينبغي النظر إليها في سياق النظام ككل، لا سيما نظام سلامة الأغذية. واعترفت بفائدة المواصفات الدولية كأساس تستند إليه البلدان الأصغر حجماً والأقل نمواً لوضع المواصفات الخاصة بها.

24- وبعدها أخذت الهيئة علماً بتوصيات التقييم بشأن مهام الهيئة، اعتبرت أن مهامها الحالية التي تقضي بحماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات نزيهة في التجارة بالأغذية لا تزال مناسبة وأنه يمكن مناقشتها في المستقبل. وأكدت الهيئة أن الأولوية الأولى بالنسبة لها ضمن نطاق مهامها هذه هي مواصلة وضع المواصفات التي تؤثر على صحة المستهلك وسلامته.

- 25- ووافقت الهيئة على وجوب أن يركّز ردها وردّ المنظمين الراعيين على التقييم على النقاط التالية:
- زيادة كفاءة عملية وضع مواصفات الدستور الغذائي وفعاليتها، في موازاة المحافظة على الشفافية والشمولية والاتساق في الإجراءات في سياق عملية وضعها؛
 - زيادة مشاركة الدول الأعضاء في الدستور الغذائي في مختلف مراحل وضع المواصفات؛
 - زيادة فائدة مواصفات الدستور الغذائي بالنسبة إلى الدول الأعضاء من حيث جدواها بالنسبة إلى الاحتياجات والدقة؛
 - تعزيز القاعدة العلمية لتحليل المخاطر، بما في ذلك تقدير المخاطر على سلامة الأغذية من أجل تحسين كفاءة وفعالية تقديم مشورة الخبراء العلمية للهيئة وللدول الأعضاء؛
 - زيادة كفاءة بناء القدرات من أجل تطوير النظم القطرية للرقابة على الأغذية.
- 26- ووافقت الهيئة على ضرورة أن تتمتع بقدر أكبر من الاستقلالية ضمن الهيكل الشامل لكل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، كي تقترح برنامج العمل والميزانية الخاص بها وتقوم بتنفيذه، بعد موافقة المنظمين الراعيين عليه.
- 27- وأيدت الهيئة الآراء التي وردت في تقرير التقييم من أن أمانة الدستور الغذائي تعمل بجهد وبشكل فعال وموجّه نحو الأعضاء، لكنها مثقلة بالأعمال ولا تملك الموارد الكافية لدعم أنشطة الدستور الغذائي الحالية. وأيدت بشدة التوصية بتوسيع الأمانة وبلاستعانة بموظفين من فئات أعلى.
- 28- وفي ما يتعلق بمشورة الخبراء للدستور الغذائي، وافقت الهيئة موافقة تامة على وجوب تحديد طبيعة هذا العمل وإقامة روابط أوثق مع أولويات الدستور الغذائي وتنسيقه بقدر أكبر، فضلاً عن زيادة الموارد وتحقيق قدر أكبر من الاستقلالية والشفافية في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. واعتبرت الهيئة أنه لا بد من التمييز بوضوح بين وظيفة تقدير المخاطر التي يؤديها الخبراء ووظيفة إدارة المخاطر التي تؤديها لجان الدستور الغذائي، مع الإشارة إلى الروابط التي يجب أن تقوم بين الوظيفتين. ومع الاعتراف بأن تقديم مشورة الخبراء هي مسؤولية مشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، أوصت الهيئة بشدة بأن تزيد منظمة الصحة العالمية مساهمتها في تقدير المخاطر على الصحة بشكل ملحوظ وبأن تعزز منظمة الأغذية والزراعة مدخلاتها في ممارسات التصنيع والمناولة الجيدة. ودعت المنظمين إلى الإعداد للمشاوراة التي طالبت هيئة الدستور الغذائي بها في دورتها الرابعة والعشرين² بشأن تعزيز الدعم العلمي لاتخاذ القرارات في الدستور الغذائي والدعوة إليها على اعتبارها أولوية ملحة.

² الفقرة 61 من الوثيقة ALINORM 01/41.

29- وفي مجال بناء القدرات، رحّبت الهيئة بالمبادرات القيمة التي وردت في التقرير، بما في ذلك مرفق وضع المواصفات وتنمية التجارة الذي تديره منظمة التجارة العالمية بالتعاون مع البنك الدولي ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان وبالأخصّ حساب الأمانة الجديد المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إلى بذل ما أمكن من جهود لتأمين الأموال من خارج الميزانية وتعزيز تنسيق المساعدة الثنائية في مجال بناء القدرات. كما دعت إلى اعتماد منهج منسق بصورة أكبر لبناء القدرات بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وطلبت إلى المنظمين الراعيين إجراء تحليل فوري للوسائل المتوفرة لديهما لبناء القدرات وإبلاغ هيئة الدستور الغذائي بطرق تحسين تنسيق العمل وتوزيعه استناداً إلى نقاط القوة والتفاعلات المتبادلة بينهما.

30- ودعت الهيئة منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إلى تقديم موارد إضافية في البرنامج العادي، إلى جانب الموارد من خارج الميزانية إذا دعت الحاجة، من أجل تعزيز عمل الدستور الغذائي والأعمال ذات الصلة في المنظمين.

31- ودعت الهيئة الحكومات الأعضاء إلى دعم متابعة عملية التقييم، بما في ذلك البيانات الصادرة عنها والمواقف المتخذة في جمعية الصحة العالمية ومجلس منظمة الأغذية والزراعة والمؤتمر.

32- وأكّدت الهيئة من جديد التزامها بالإسراع في دراسة كافة التوصيات الموجهة إليها في تقرير التقييم وفي هذا الإطار:

- دعت الدول الأعضاء والمنظمات الدولية المهتمة إلى تقديم ملاحظاتها الخطية إلى الأمانة؛
- طلبت إلى الأمانة تحليل الملاحظات المتعلقة ببنى لجنة الدستور الغذائي ومهامها، وتأثير عقد اجتماعات سنوية للهيئة وإمكانية إنشاء مجلس تنفيذي ولجنة معنية بإدارة المواصفات وإعطاء عدة خيارات لتدريسها الهيئة في دورتها العادية المقبلة؛
- طلبت إلى الأمانة وضع استراتيجية لتقوم الهيئة بدراستها في دورتها العادية المقبلة بشأن تنفيذ التوصيات المتعلقة بمراجعة اللائحة الداخلية والإجراءات الداخلية الأخرى.

حساب أمانة لأجل مشاركة البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة تحول في أعمال هيئة الدستور الغذائي (البند 4 من جدول الأعمال)³

33- عرض هذا البند من جدول الأعمال الدكتور Dr Wim van Eck، رئيس المجموعة الاستشارية لحساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. واستذكر المناقشات السابقة عن الموضوع في الدورة الرابعة والعشرين للهيئة في يوليو/تموز 2001 والدورة الخمسين للجنة التنفيذية في يونيو/حزيران 2002 والتي أعدت في ختامها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية تقريراً عن سير العمل يُعرض على الدورة الاستثنائية للهيئة في فبراير/شباط 2003.

34- وأعطى لمحة موجزة للجنة التنفيذية عن المستجدات اللاحقة، مشيراً إلى عدم السعي إلى الحصول على أموال من القطاع الخاص إلى أن تصدر منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية الأحكام ذات الصلة، مسلطاً الضوء على توصيات بارزة أخرى للمجموعة الاستشارية، بما في ذلك: أنه ينبغي أن يركز حساب الأمانة على المشاركة على اعتبارها ميزته الرئيسية وليس على بناء القدرات عامةً؛ يجب أن ترتبط أية أنشطة إضافية، إلى جانب المشاركة في اجتماعات الدستور الغذائي التي قد تحصل على تمويل، ارتباطاً مباشراً بتحسين نوعية المشاركة، مثلاً من خلال تيسير الحصول على المعلومات ذات الصلة وتوفير تلك المعلومات؛ وينبغي مواصلة التمويل فقط بعد تلقي تقرير موحد يرفع دورياً.

35- ورحبت اللجنة التنفيذية بالمضي قدماً بحساب الأمانة بعد سنوات من المناقشة. وأشار إلى أنّ إنشاء حساب الأمانة يرتبط مباشرة بعملية التغيير التي أسفر عنها التقييم. ومن شأن حساب الأمانة أن يمكن من تفعيل مشاركة عدد أكبر من البلدان النامية في عمل الدستور الغذائي. وجرى الاعتراف بأنّ حساب الأمانة ليس بديلاً عن أنشطة بناء القدرات العادية في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أو للتعاون بين المنظمتين في أنشطة بناء القدرات الأخرى، مثل مرفق وضع المواصفات وتنمية التجارة الذي تشارك فيه منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان ومنظمة التجارة العالمية والبنك الدولي.

36- ورأت اللجنة التنفيذية أنه لا بد من وجود علاقات وثيقة بين الجماعة الاستشارية المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والدستور الغذائي. واقترحت أن تكون مشاركة اللجنة التنفيذية والهيئة مستمرة للتوصل إلى قاعدة للمشاركة الفعالة ولاسترجاع المعلومات، لاسيما في المراحل الأولى من تشغيل حساب الأمانة.

37- ورداً على سؤال عن تشكيل المجموعة الاستشارية، أشير إلى أنّ كلاً من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية قامت بتعيين 3 ممثلين يتمتعون بخبرة واسعة في مجال سلامة الأغذية والمواصفات الغذائية وبناء القدرات على المستوى القطري، إلى جانب جمع الأموال والمشورة القانونية. ويعين رئيس المجموعة على أساس التناوب

³ الوثيقة ALINORM 03/25/4.

سنويا بين المنظمتين. وأشير أيضاً إلى أنّ وجود ممثلين عن الدول الأعضاء غير مناسب في مجموعة إدارية تخضع للمساءلة أمام المديرين العامين.

38- وشكرت اللجنة التنفيذية الدكتور Dr van Eck على المعلومات المحدثة التي أطلعها عليها، ودعت المجموعة الاستشارية إلى إعداد تقرير عن سير العمل يُعرض على دورتي اللجنة التنفيذية والهيئة في يونيو/حزيران - يوليو/تموز 2003.

المرفق الأول

قائمة المشاركين

List of Participants
liste des participants
lista de participantes

Mr. Thomas J. Billy
Special Advisor
International Food Safety Standards
U.S. Department of Agriculture
1400 Independence Avenue, S.W.
Suite 544A - E Jamie Lee Whitten Building
Washington, D.C. 20250-3700
U.S.A.

الرئيس

Phone: +1.202.690 1578
Fax: +1.202.690 2119
Email: thomas.billy@usda.gov

Mr. D.B. Nhari
Government Analyst Laboratory
Ministry of Health and Child Welfare
P.O. Box CY 231
Causeway
Harare
Zimbabwe

نواب الرئيس

Phone: +263.4.792026/7
Fax: +263.4.708527
Email: dbnhari@africaonline.co.zw

Ing. Gonzalo Ríos
Encargado de Negociaciones Internacionales del Servicio
Agrícola y Ganadero
Ministerio de Agricultura
Avenida Bulnes 140 – 6° piso
Santiago
Chile

Phone: +56.2.688 3811
Fax: +56.2.6717419
Email: gonzalo.rios@sag.gob.cl

Dr. Stuart Slorach
Deputy-Director-General
National Food Administration
PO Box 622
SE-75126 Uppsala
Sweden

Phone: +46.18.175594
Fax: +46.18.105848
Email: stsl@slv.se

أعضاء منتخبون على أساس إقليمي :

Dr. C.J.S. Mosha
Chief Standards Officer
Head, Agriculture and Food Section
Codex Contact Point Officer
Tanzania Bureau of Standards
P.O. Box 9524
Dar Es Salaam
Tanzania

Phone: +255.22.450298/450206

Fax: +255.22.245.0959

Email: cjsmosha@yahoo.co.uk / tbsinfo@uccmail.co.tz

أفريقيا

آسيا

Mr Jun Koda
Director for International Standardization Office
Standards and Labelling Division, General Food Policy
Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Kasumigaseki 1-2-1, Chiyada-ku
Tokyo
Japan

Phone: +81 3 5512 1571

Fax: +81 3 3501 0580

Email: zyun_kohda@nm.maff.go.jp

المستشاران للعضو من إقليم آسيا

Mme Roseline Lecourt
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
DGCCRF – Télédéc 051
59 Bld. Vincent Auriol
75703 Paris Cedex 13
France

Phone: +33 01 44 97 34 70

Fax: +33 01 44 97 30 37

Email: roseline.lecourt@dgccrf.finances.gouv.fr

أوروبا

Mr Olivier Prunaux
Mission de coordination sanitaire internationale
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche
et des affaires rurales – DGAL
251 rue de Vaugirard
75732 Paris Cédex 15

Phone : +33 01 49 55 83 95

Fax : +33 01 49 55 55 91

Email : olivier.prunaux@agriculture.gouv.fr

المستشاران للعضو من إقليم أوروبا

Mr Charles Crémer
 Directeur
 Service Public Fédéral
 Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire
 et Environnement
 Cité administrative de l'Etat
 Quartier Arcades 4
 B-1010 Bruxelles
 Belgium
Phone : +322 210 5246
Fax : +322 210 4816
Email : charles.cremer@health.fgov.be

Ms. Maria Aparecida Martinelli
 Coordinator of Brazilian Codex Committee
 INMETRO
 SEPN 511, Bloco B, 4o Andar
 Brasilia – DF 70750-527
 Brazil
Phone: +55 61 340 2211
Fax: +55 61 347 3284
Email: mamartinelli@persocom.com.br or
codexbrasil@persocom.com.br

أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

Mr. Alfredo Nader
 Coordinator Nacional del Codex Alimentarius
 Subsecretaria de Política Agropecuaria
 Secretaria de Agricultura, Ganaderia, Pesca y Alimentación
 Paseo Colón 982 1er. Piso, Oficina 130
 Buenos Aires
 Argentina
Phone: +54 11 4349 2549
Fax: +54 11 4349 2061
Email: anader@sagyp.minprodccion.gov.ar

المستشار للعضو من إقليم أمريكا اللاتينية
 والبحر الكاريبي

Ms Debra Bryanton
 A/Executive Director
 Policy, Planning and Coordination Directorate
 Canadian Food Inspection Agency
 59 Camelot Drive
 Nepean, Ontario, K1A 0Y9
 Canada
Phone: +613 225 2342 Ext. 4135
Fax: +613 228 6680
Email: dbryanton@inspection.gc.ca

أمريكا الشمالية

Dr. Edward Scarbrough
 Manager, U.S. Codex Office
 Food Safety and Inspection Service
 U.S. Department of Agriculture
 Room 4861 South Building
 1400 Interdependence Avenue, SW
 Washington, DC 20250
 U.S.A.
Phone: +1.202 720 2057
Fax: +1.202 720 3157
Email: ed.scarbrough@fsis.usda.gov

المستشار للعضو من إقليم أمريكا الشمالية

Dr Gardner Murray
Executive Director Product Integrity, Animal & Plant Health
Australian Chief Veterinary Officer
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Edmund Barton Building - Barton

جنوب غرب المحيط الهادي

GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia

Phone: +61 2 6272 5848
Fax: +61 2 6272 5697
Email: gardner.murray@affa.gov.au

Mr Raj Sundararaman
New Zealand Food Safety Authority
PO Box 2835
Wellington
New Zealand

المستشاران للعضو من إقليم جنوب غرب
المحيط الهادي

Phone: +64 4 4744216
Fax: +64 4 4730118
Email: RajasekarS@nzfsa.govt.nz

Mr Brett Hughes
Counsellor (Agriculture)
Australian Embassy
Via Alessandria 215
00198 Rome
Italy

Phone: +39 06 8527 2376
Fax: +39 06 8527 2230
Email: brett.hughes@dfat.gov.au

المراقبون

Dr Ben Manyindo
Deputy Director
Uganda National Bureau of Standards
P.O. Box 6329
Kampala
Uganda

المنسق لأفريقيا

Phone: 256.041.222367/256.41.505995
Fax: 256.041.286123
E-mail: unbs@afsat.com

Ms. Noraini Dato' Mohd. Othman
Deputy Director (Codex)
Food Quality Control Division
Department of Public Health
Ministry of Health Malaysia
3rd Floor, Block B
Health Offices Complex
Jalan Cenderasari
50590 Kuala Lumpur
Malaysia

المنسق لآسيا

Phone: +603 2694 6601
Fax: +603 2694 6517
E-mail: norainio@hotmail.com

Assoc. Prof. Milan Kováč
Director
National Focal Point for Codex Alimentarius
Food Research Institute
Priemyselná 4
P.O. Box 25
824 75 Bratislava 26
Slovak Republic
Phone: +00 4212-5557 4622
Fax: +00 4212-5557 1417
Email: milan.kovac@vup.sk

المنسق لأوروبا

Dr. Mahmoud Eisa
President
Egyptian Organization for Standardization & Quality (EOS)
16 Tadreeb El-Moderbeen
Ameria
Cairo
Egypt
Phone: +202 603 1351/1349
Fax: +202 259 3480
Email: moi@idsc.eg.net

المنسق للشرق الأدنى

Dr Karen Dodds
Director General
Food Directorate, Health Products and Food Branch
Health Canada
Building #7, Room 1110 (0701A5)
Ottawa, Ontario, K1A OL2
Canada
Phone: +613.957.1821
Fax: +613.957.1784
Email: karen_dodds@hc-sc.gc.ca

المنسق لأمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط
الهادي

Dr Jean-Louis Jouve
Chief
Food Quality and Standards Service
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.55858
Fax: +39.06.570.54593
Email: jeanlouis.jouve@fao.org

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Mr. John Markie
Senior Evaluation Officer
Office of Programme, Budget and Evaluation
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.53936
Fax: +39.06.570.54599
Email: john.markie@fao.org

Professor W.Bruce Traill
Team Leader, Codex Evaluation
Department of Agricultural and Food Economics
The University of Reading
United Kingdom

Phone: +44.118 931 8389
Fax: +44 118 975 6467
Email: w.b.traill@reading.ac.uk

Ms Rachel Sauvinet-Bedouin
Evaluation Officer
Office of Programme, Budget and Evaluation
FAO, Rome
Italy

Phone: +39.06.570.53721
Fax: +39.06.570.54599
Email: rachel.bedouin@fao.org

Dr David Nabarro
Executive Director
Sustainable Development and Healthy Environments
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: + 41 22 791 2363
Fax: +41 22 791 4725
Email: nabarrod@who.int

Dr. Jorgen Schlundt
Director
Food Safety Department
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41 22 791 3445
Fax: +41 22 791 4807
Email: schlundtj@who.int

Dr Wim van Eck
Senior Adviser to the Executive Director SDE
on Food Safety and Nutrition
Food Safety Department
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41 22 791 3582
Fax: +41 22 791 4807
Email: vaneckw@who.int

منظمة الصحة العالمية

Ms Mary Vallanjon
Liaison Officer
Food Safety Department
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland
Phone: +41 22 791 2373
Fax: +41 22 791 4807
Email: vallanjonm@who.int

Mr Yasuhisa Nakamura
Food Safety Department
World Health Organization
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland
Phone: +41 22 791
Fax: +41 22 791
Email:

Dr. Alan W. Randell
Secretary, Codex Alimentarius Commission
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Italy
Phone: +39.06.570.54390
Fax: +39.06.570.54593
Email: alan.randell@fao.org

الأمانة

Ms. Selma H. Doyran
Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Phone: +39.06.570.55826
Fax: +39.06.570.54593
Email: selma.doyran@fao.org

Mr. Seoung-Yong Lee
Associate Professional Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Food and Nutrition Division
FAO, Rome
Phone: +39.06.570.56243
Fax: +39.06.570.54593
Email: seoungyong.lee@fao.org